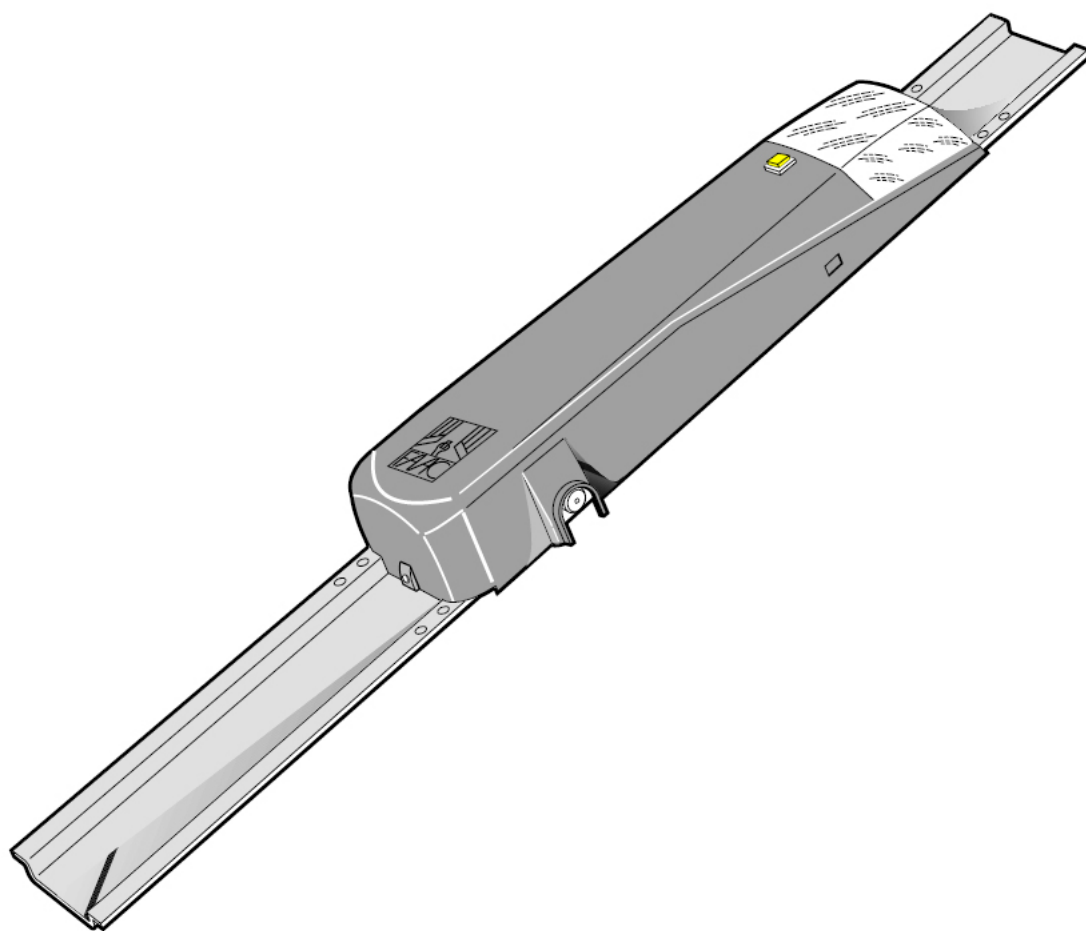


# 595



# FAAC

# INDEX

<b>DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ.....</b>	<b>2</b>
<b>AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR.....</b>	<b>2</b>
<b>1 DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1 COURBE D'UTILISATION MAXIMUM.....</b>	<b>3</b>
<b>2 PRÉCÂBLAGE.....</b>	<b>4</b>
<b>3 DIMENSIONS.....</b>	<b>4</b>
<b>4 INSTALLATION.....</b>	<b>4</b>
<b>4.1 VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES.....</b>	<b>4</b>
<b>4.2 INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR.....</b>	<b>4</b>
<b>4.3 POSITIONNEMENT DES BRAS TÉLESCOPIQUES.....</b>	<b>4</b>
<b>4.4 POSITIONNEMENT DU LONGERON/OPÉRATEUR/ TUBES DE TRANSMISSION.....</b>	<b>5</b>
<b>4.5 RÉGLAGE DES CONTREPOIDS.....</b>	<b>6</b>
<b>4.6 APPLICATION DOUBLE.....</b>	<b>6</b>
<b>5 FONCTIONNEMENT MANUEL.....</b>	<b>7</b>
<b>6 RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL.....</b>	<b>7</b>
<b>7 ACCESSOIRES DISPONIBLES.....</b>	<b>7</b>
<b>8 ENTRETIEN.....</b>	<b>8</b>
<b>8.1 APPOINTS D'HUILE.....</b>	<b>8</b>
<b>8.2 PURGE.....</b>	<b>8</b>
<b>9 RÉPARATIONS.....</b>	<b>8</b>

# DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR MACHINES

(DIRECTIVE 89/392 CEE, ANNEXE II, PARTIE B)

**Fabricant:** FAAC S.p.A.

**Adresse:** Via Benini, 1  
40069 - Zola Predosa  
BOLOGNA-ITALIE

**Déclare que:** L'opérateur mod. 595 I / S,

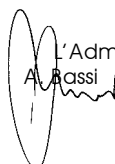
- est construit pour être incorporé à une machine ou pour être assemblé à d'autres machines afin de constituer une machine conforme à la Directive 89/392 CEE, et selon les modifications 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE suivantes;
- est conforme aux exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes:

73/23 CEE et modification 93/68/CEE successive.  
89/336 CEE et modifications 92/31 CEE et 93/68/CEE successives

on déclare en outre que la mise en service de la machine est interdite tant que la machine à laquelle elle sera incorporée ou dont elle deviendra un composant n'a pas été identifiée et déclarée conforme aux conditions de la Directive 89/392/CEE et modifications successives transposée dans la législation nationale par le DPR n°459 du 24 juillet 1996.

Bologne, le 1er Janvier 2006

L'Administrateur délégué  
A. Bassi



## AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR OBLIGATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**
- Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
- Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
- Conserver les instructions pour les références futures.
- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
- FAAC décline toute responsabilité qui dériverait d'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes UNI8612, CEN pr EN 12604 et CEN pr EN 12605.  
Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
- FAAC n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- L'installation doit être réalisée conformément aux Normes UNI8612, CEN pr EN 12453 et CEN pr EN 12635. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+E.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'installation.
- Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption omnipolaire.
- Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03A.
- Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture. Mise à la terre par fil Vert/Jaune de l'automatisme.
- L'automatisme dispose d'une sécurité anti-écrasement constituée d'un contrôle du couple qui doit être toujours associé à d'autres dispositifs de sécurité.
- Les dispositifs de sécurité (par ex.: photocellules, barre palpeuse, etc...) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les **Risques mécaniques du mouvement**, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
- On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse (par ex.: FAAC LAMP, MINILAMP etc...), d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
- FAAC décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production FAAC.
- Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces FAAC originales.
- Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
- Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- L'usager qui utilise l'installation doit éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit**

# AUTOMATISME 595 I / S

L'automatisme 595 I/S est un monobloc hydraulique composé d'une électropompe et d'un ensemble piston-crémaillère qui permet, en le montant sur le tablier de la porte à l'aide d'accessoires, de motoriser des portes basculantes de garages de particuliers et de résidences.

L'automatisme est équipé d'un dispositif de sécurité anti-écrasement réglable, d'un dispositif qui garantit l'arrêt et le blocage du tablier de la porte basculante dans toute position et d'une commande de déblocage manuel en cas de coupure de courant ou de panne du système.

L'automatisme 595 I/S a été développé et mis au point pour la motorisation de portes basculantes à contrepoids. Les figures A, B et C page 4 montrent les types les plus communs de portes basculantes. Éviter toute autre utilisation.

## 1 DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

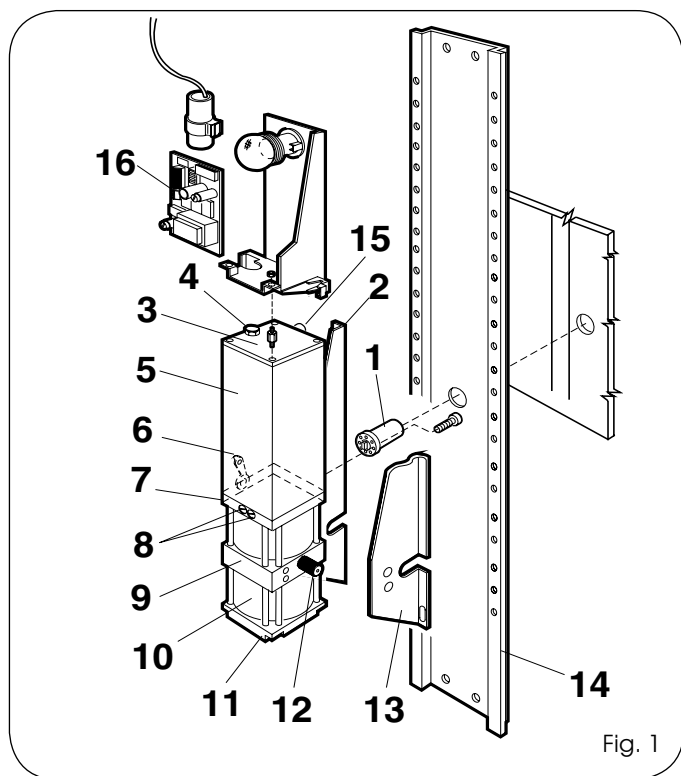


Fig. 1

- ① serrure de déverrouillage extérieur (en option)
- ② support latéral de fixation de l'opérateur
- ③ bride supérieure
- ④ bouchon de remplissage huile
- ⑤ réservoir huile
- ⑥ poignée de déverrouillage de l'intérieur
- ⑦ bride de distribution
- ⑧ valves de régulation couple
- ⑨ corps central de fixation opérateur
- ⑩ cylindre
- ⑪ bride inférieure
- ⑫ arbre de transmission
- ⑬ support latéral de fixation opérateur
- ⑭ longeron de fixation opérateur
- ⑮ vis de purge
- ⑯ armoire 596 MPS

Tabl. 1 Caractéristiques techniques opérateur 595 I	
Alimentation	230V~ (+6 -10 %) 50Hz
Puissance absorbée (W)	220
Fréquence d'utilisation %	50
Type d'huile	FAAC HP OIL
Quantité d'huile (l)	1
Protection thermique enroulement	120°
Sécurité anti-écrasement	soupapes by-pass de série
Température d'utilisation	-20 ÷ +55 °C
Degré de protection	IP 31
Poids (Kg)	10
Débit pompe (l/min)	0.75
Vitesse angulaire (tr/min)	1.54
Poids maxi porte (Kg/m²)	15
Couple maxi (Nm)	400
Hauteur maxi porte (m)	2.70 avec un opérateur
Longueur maxi porte (m)	3.5 avec un opérateur
Caractéristiques techniques moteur électrique	
Vitesse de rotation (tr/min)	1400
Puissance (W)	200
Courant absorbé (A)	1.2
Alimentation	230V~ (+6 -10 %) 50Hz

FRANÇAIS

### 1.1 COURBE D'UTILISATION MAXIMUM

La courbe permet de déterminer le temps maximum de travail (T) en fonction de la fréquence d'utilisation (F).

Ex.: Les opérateurs 595 I/S peuvent fonctionner de manière ininterrompue à la fréquence d'utilisation de 50%.

Pour garantir un bon fonctionnement, il faut impérativement travailler dans la plage située en-dessous de la courbe.

**IMPORTANT: ON OBTIENT LA COURBE À UNE TEMPÉRATURE DE 24 °C. L'EXPOSITION AUX RAYONS DIRECTS DU SOLEIL PEUT PROVOQUER DES BAISES DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION JUSQU'À 20%.**

### Calcul de la fréquence d'utilisation

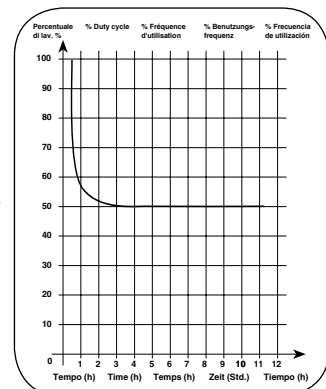
C'est le pourcentage du temps de travail effectif (ouverture + fermeture) par rapport au temps total du cycle (ouverture + fermeture + temps de pause).

Voici la formule de calcul:

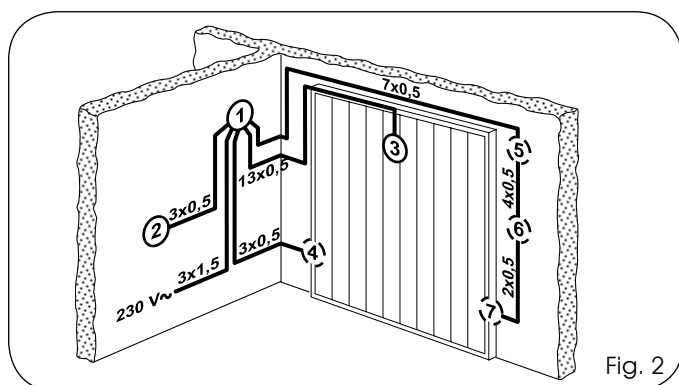
$$\%F = \frac{T_a + T_c}{T_a + T_c + T_p + T_i} \times 100$$

où:

- T<sub>a</sub> = temps d'ouverture
- T<sub>c</sub> = temps de fermeture
- T<sub>p</sub> = temps de pause
- T<sub>i</sub> = temps d'intervalle entre un cycle complet et l'autre.

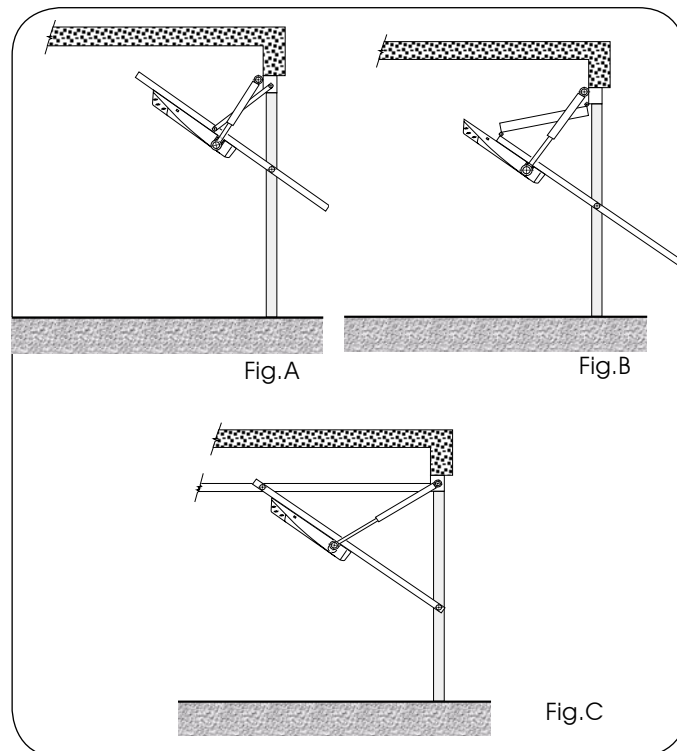
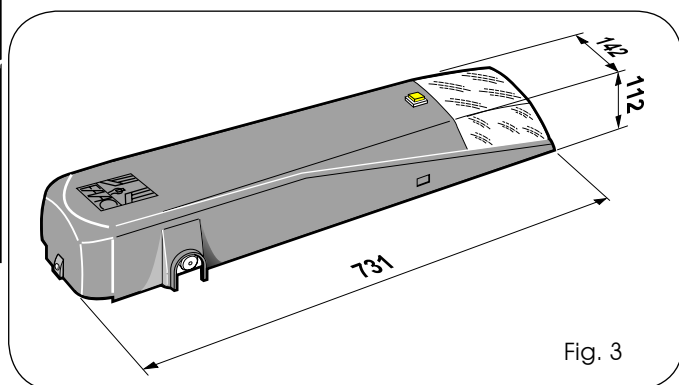


## 2 PRÉCÂBLAGE



- ① boîte de dérivation
- ② tableau de commande T15MP
- ③ opérateur FAAC 595 I
- ④ photocellule Rx
- ⑤ récepteur radio plus
- ⑥ bouton-poussoir à clé T 10
- ⑦ photocellule Tx

## 3 DIMENSIONS



### 4.2 INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR

Les accessoires de l'opérateur **FAAC 595 I/S** sont réalisés en deux versions:

#### Montage par soudage

- il faut exécuter des soudures sur les bras télescopiques, tubes de transmission, pattes (ou étriers) de fixation.

#### Montage par vissage

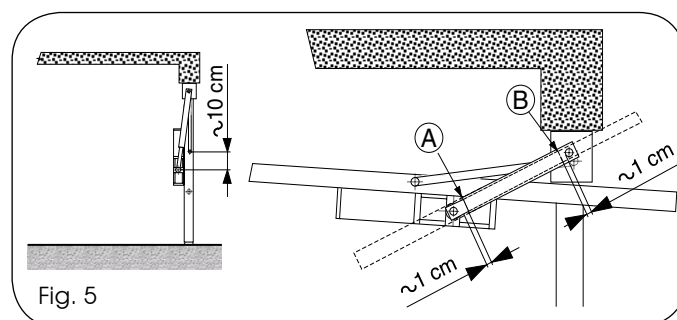
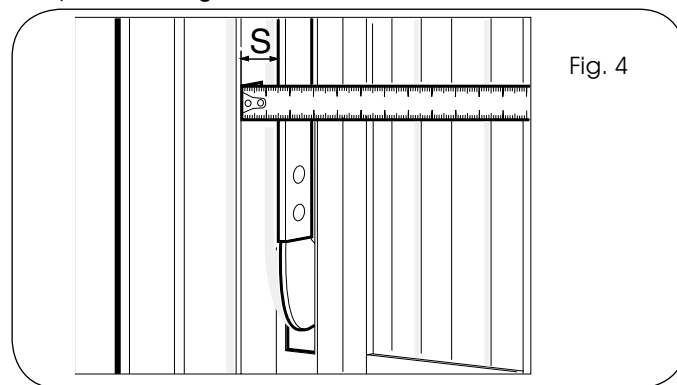
- aucune soudure n'est nécessaire du fait que les accessoires sont prévus pour être fixés au moyen de vis.

À noter que des bras télescopiques droits et courbes sont disponibles dans les deux versions.

La présente notice d'instructions illustre l'installation avec montage par vissage

### 4.3. POSITIONNEMENT DES BRAS TÉLESCOPIQUES

L'espace entre le bras d'équilibrage existant et le cadre (S) indiqué dans la **fig. 4** doit être au moins de **15 mm** pour permettre la rotation des bras télescopiques côte à côte comme indiqué dans la **fig. 5**.



## 4 INSTALLATION

### 4.1 VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

S'assurer de la correspondance des dimensions de la porte avec celles qui sont indiquées dans les caractéristiques techniques. S'assurer de l'absence de frottements de la porte. Nettoyer et graisser les glissières, si nécessaire, avec un lubrifiant au silicone; éviter d'utiliser de la graisse. S'assurer de l'état et de l'efficacité des paliers et des joints de la porte. Déposer les systèmes de blocage mécanique de la porte, afin que ce soit l'automatisme qui la verrouille lors de la fermeture. S'assurer de la présence d'une source d'alimentation en énergie électrique autonome protégée pour régler l'interrupteur différentiel adéquat à **230 Vca**, à l'intérieur du garage.

L'opérateur **FAAC 595 I** peut motoriser différents types de portes basculantes équilibrées par contrepoids. Les **figures A/B/C** montrent les portes basculantes les plus communes: à tablier monobloc débordant, à tablier articulé, à tablier monobloc non-débordant, avec rails de guidage horizontaux. Les contrepoids prévus pour l'équilibrage correct du tablier se présentent normalement sous la forme de lingots métalliques ou de pierre. À noter que certains fabricants de portes basculantes proposent un équilibrage par des ressorts de traction à la place des contrepoids. S'assurer par conséquent que la porte basculante fait un mouvement de rotation sur elle-même dans les phases d'ouverture et de fermeture.

Si l'espace (S) résulte inférieur à **15 mm**, utiliser des bras télescopiques courbes et réaliser l'installation comme indiqué dans la **fig. 6**. En respectant la **fig. 7**, fixer les équerres (D) sur la porte, le plus près possible du bras d'équilibrage existant. Monter les gaines des bras télescopiques.

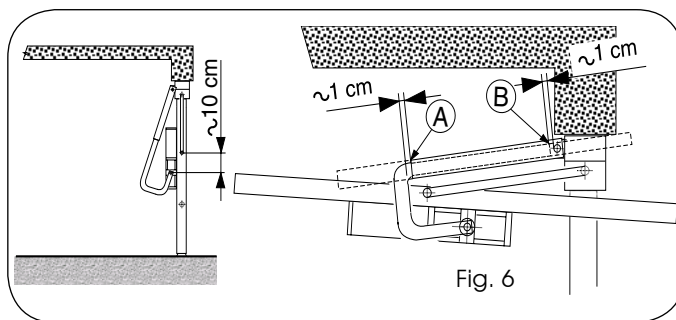


Fig. 6

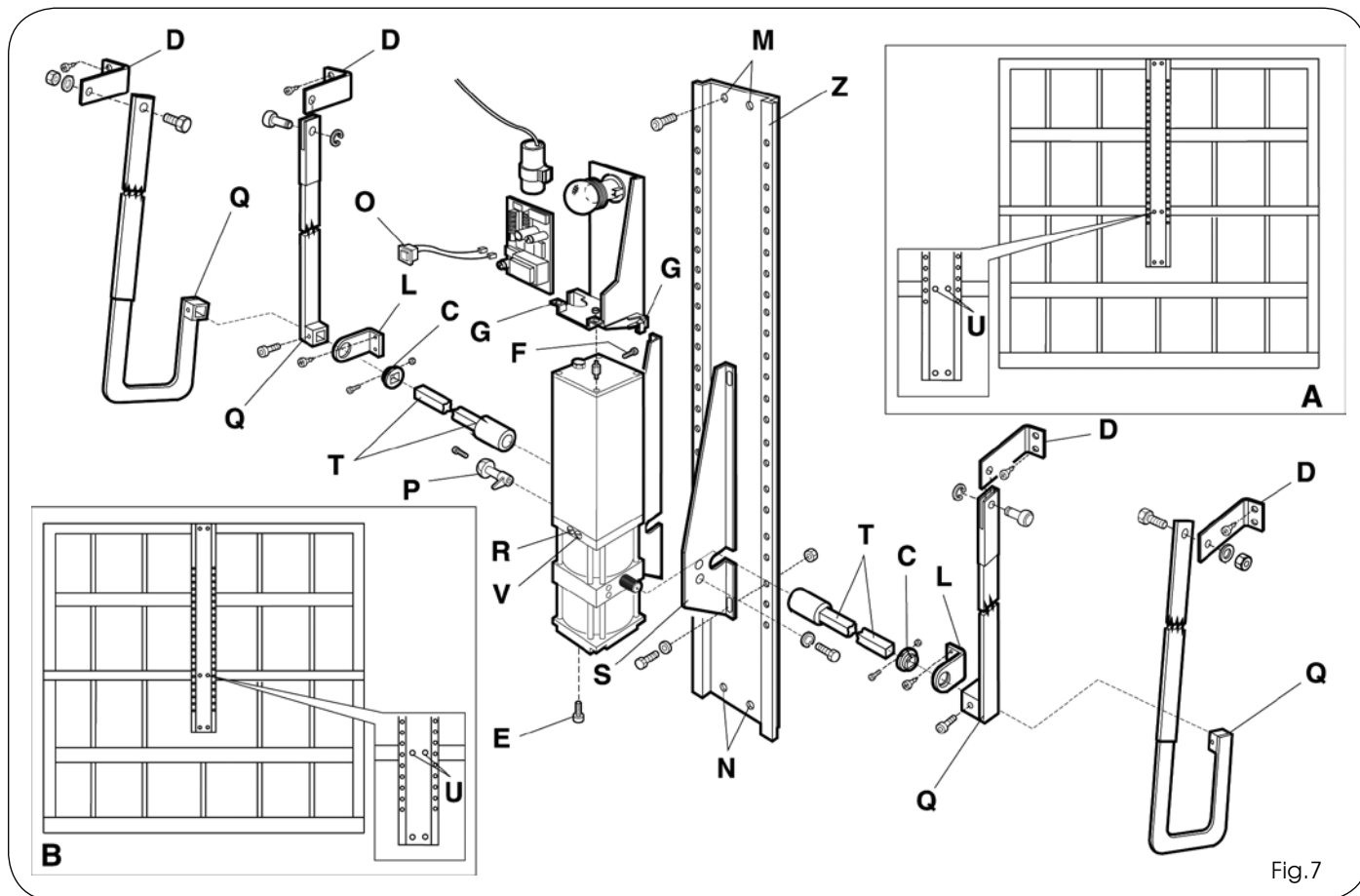


Fig.7

En respectant les dimensions maximales de la porte indiquées dans les caractéristiques techniques, poser un seul opérateur (**FAAC 595**) au milieu du tablier comme indiqué dans la **fig. 8**, ou bien deux opérateurs (**595 I et 595 S**) sur les côtés de la porte comme indiqué dans la **fig. 9**.

#### 4.4. POSITIONNEMENT DU LONGERON/OPÉRATEUR/TUBES DE TRANSMISSION

Le longeron (Z) présente deux trous (M) et (N) pour sa fixation sur la traverse supérieure de la porte comme indiqué dans les détails A et B **fig. 7**.

En présence de portes jusqu'à **2100 mm** de hauteur, monter le longeron avec (M) sur la traverse supérieure (voir détail A). En revanche, en présence de portes de plus de **2100 mm** de hauteur, monter le longeron avec (N) sur la traverse supérieure (voir détail B **fig. 7**). Percer deux trous (U) de 6 mm de diamètre pour la fixation du longeron sur le renfort intermédiaire de la porte basculante (**fig. 7 réf. A et B**). Si le tablier n'est pas suffisamment robuste (tôle d'acier fine, par exemple), il est recommandé d'utiliser des inserts filetés. En alternative, il est possible d'utiliser les vis autotaraudeuses fournies.

Prévoir le point de rotation de l'arbre de transmission de l'opérateur à **10 cm** du point d'appui inférieur du bras existant (**fig. 5/6**).

Déposer la vis de mise à l'air (F) et fixer l'opérateur au moyen des pattes (S) sur le longeron comme indiqué dans la **fig. 7**.

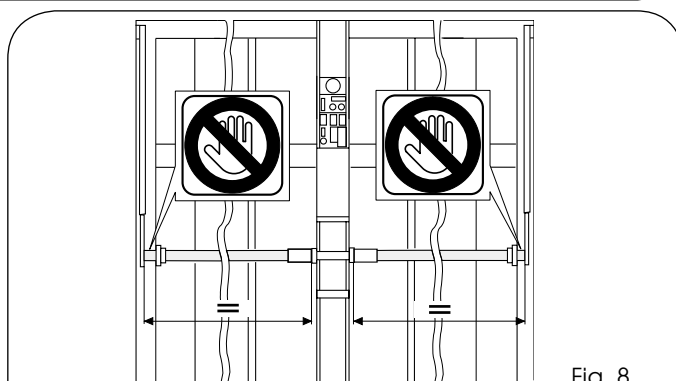


Fig. 8

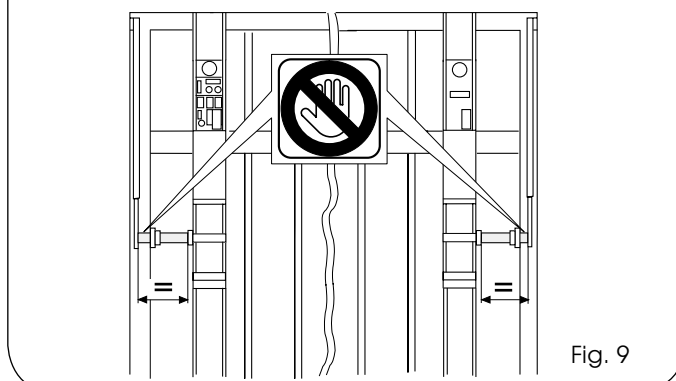


Fig. 9

**FRANÇAIS**

Déverrouiller l'opérateur en ouvrant la porte basculante comme indiqué dans la **fig. 10** et faire tourner le pignon dans le sens de la flèche jusqu'en butée sur le piston. Tourner de **5°** dans le sens contraire.

Refermer ensuite la porte et engager les tubes de transmission (**T**) (**fig. 7**) sur les pignons de l'opérateur et les couper à la mesure indiquée dans les **figures 8 et 9**. Engager les douilles (**C**) et les pattes (**L**) (**fig. 7**) dans les tubes de transmission et visser les pattes (**L**) sur les renforts de la porte basculante en veillant à maintenir un alignement correct des tubes de transmission.

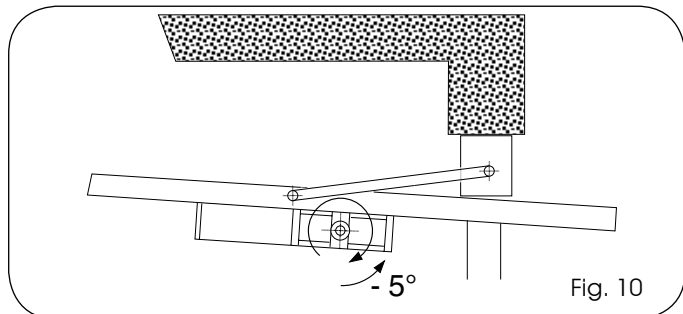


Fig. 10

**Bras droit:** voir **fig. 5**.

**Bras courbe:** voir **fig. 6**.

Ouvrir la porte basculante et simuler le positionnement du bras télescopique comme indiqué dans les **figures 5 ou 6**. Couper la **gaine** au point de repère **A**. Couper le **bras mâle** au point de repère **B**.

Laisser un jeu d'environ 1 cm à proximité des points de butée. Engager le tube carré de transmission (**T**) dans le bras mâle (**Q**) (**fig. 7**) coupé à mesure et percer un trou de 8 mm de diamètre. Visser la vis 8 MA.

Pour favoriser le mouvement de fermeture de la porte basculante, installer le tampon **T** (**fig. 11**). En alternative, pour éviter que le poids de l'automatisme puisse déséquilibrer la porte à l'intérieur du garage et pour avoir un fonctionnement optimal de l'opérateur, réaliser et poser une patte en **L** comme indiqué dans la **fig. 12**.

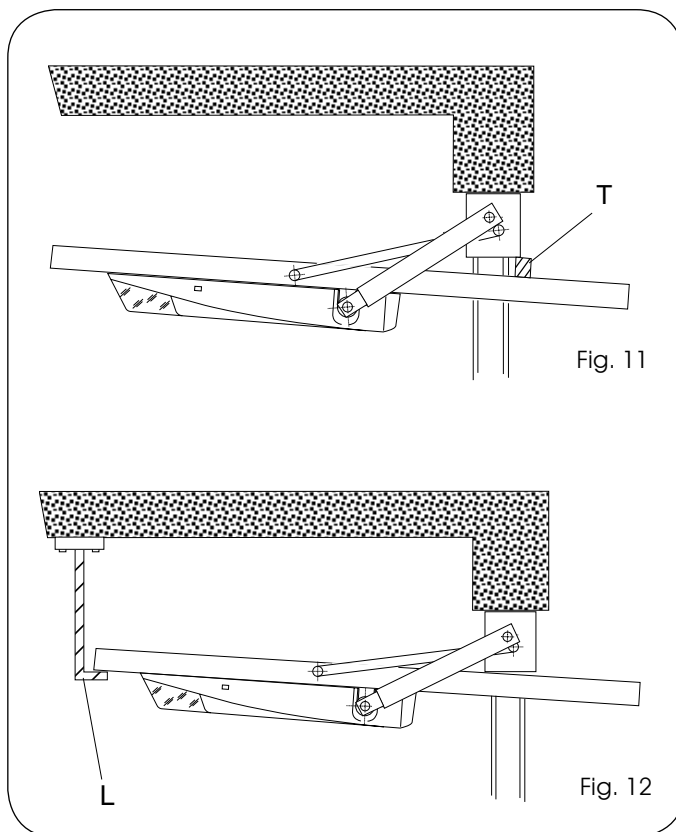


Fig. 11

Fig. 12

#### 4.5. RÉGLAGE DES CONTREPOIDS

Pour un mouvement régulier de la porte basculante, il faut modifier la charge des contrepooids. À défaut d'espace, les remplacer par des lingots de poids spécifique supérieur. Déverrouiller l'opérateur et s'assurer de l'équilibrage correct de la porte en position intermédiaire (45°).

#### 4.6. APPLICATION DOUBLE

Pour portes basculantes de 3,50 m à 5 mètres de largeur, il faut utiliser un opérateur 595 I (intégré) et un opérateur 595 S (slave). La hauteur maximum admissible est de 3 mètres. Le critère d'installation (**fig. 9**) est semblable à celui adopté pour l'installation d'un seul opérateur. La connexion électrique de la motorisation SLAVE doit être réalisée sur l'armoire électronique de l'opérateur MASTER. Connecter les câbles d'alimentation de l'opérateur SLAVE en parallèle par rapport à ceux du MASTER, en veillant à respecter les attributions et le sens de rotation.

Ajouter en parallèle au condensateur de démarrage existant le condensateur fourni avec l'opérateur SLAVE.

## 5 FONCTIONNEMENT MANUEL

Pour actionner manuellement la porte basculante à la suite d'une coupure de courant ou d'une défaillance de l'automatisme, agir sur le dispositif de déverrouillage à poignée (fig. 13).

Il est possible de poser un déverrouillage d'urgence à clé personnalisée, de l'extérieur (fig. 14) (en option).

- Insérer la clé dans la serrure et la tourner dans le **sens inverse horaire** d'un tour.

- Effectuer manuellement la manoeuvre d'ouverture ou de fermeture de la porte.

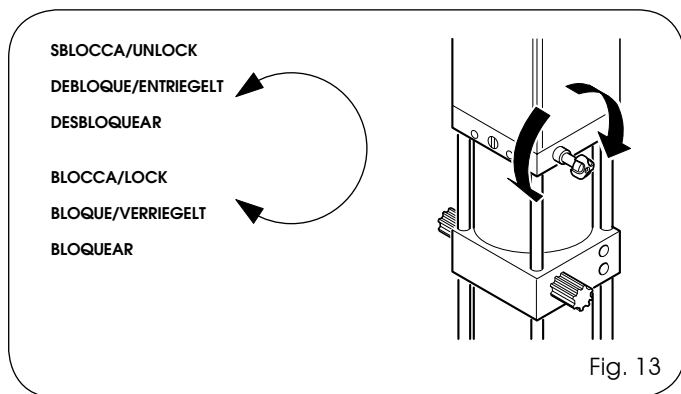


Fig. 13

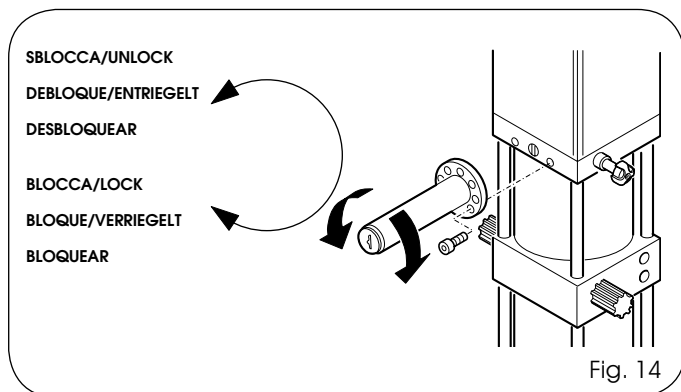


Fig. 14

## 6. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour éviter qu'une impulsion involontaire puisse actionner la porte basculante pendant la manoeuvre, il faut couper l'alimentation en énergie électrique au système avant de rétablir le fonctionnement normal.

poignée (standard):

- tourner le poignée dans le **sens horaire** jusqu'à l'arrêt.

clé personnalisée (en option):

- tourner la clé dans le **sens horaire** jusqu'à l'arrêt.

- tourner très lentement et dans le **sens inverse horaire** la clé jusqu'au point d'extraction possible.

## 7. ACCESSOIRES DISPONIBLES

### Kit fin de course

Le kit fin de course permet d'arrêter le tablier de la porte basculante en deux positions bien distinctes.

Le kit fin de course ne peut être associé à l'opérateur FAAC 595 I qu'en cas d'utilisation d'une platine électronique qui est prévue pour recevoir cette fonction. Le cas échéant, procéder de la manière suivante, comme dans la fig. 15:

1. Dégager les tubes des pignons respectifs et monter les cames de référence.
2. Dévisser les vis de fixation de l'opérateur sur les longerons, mettre en place les rondelles plates fournies, et monter les supports des fins de course.

3. Serrer les vis et monter les fins de course.
4. Ouvrir la porte basculante à la hauteur désirée et tourner la came A du micro-interrupteur PCO jusqu'à son activation.
5. Fermer la porte basculante et tourner la came B du micro-interrupteur PCF jusqu'à son activation.
6. Serrer les vis-tarauds montées sur les cames.

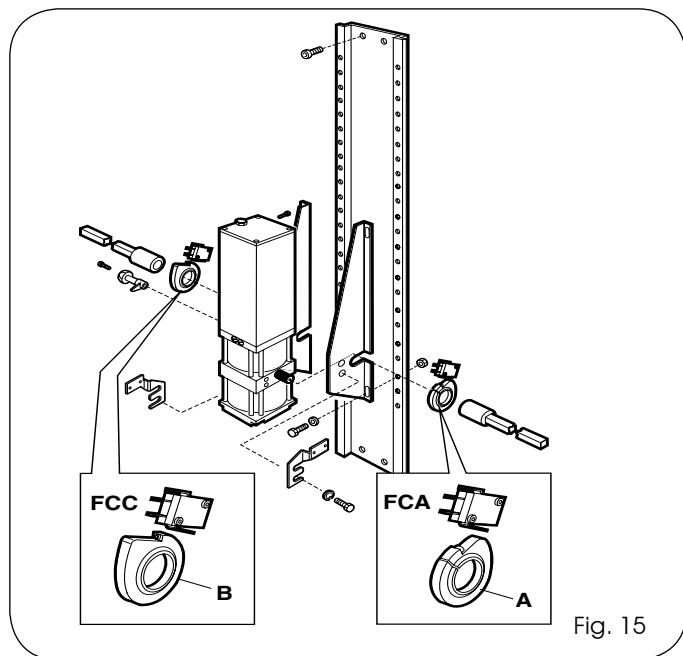


Fig. 15

### Déverrouillage extérieur par clé personnalisée (Fig. 16 - 17)

Le déverrouillage par clé personnalisée permet d'actionner la porte basculante, en cas de panne ou de défaillance du système, de l'extérieur du garage.

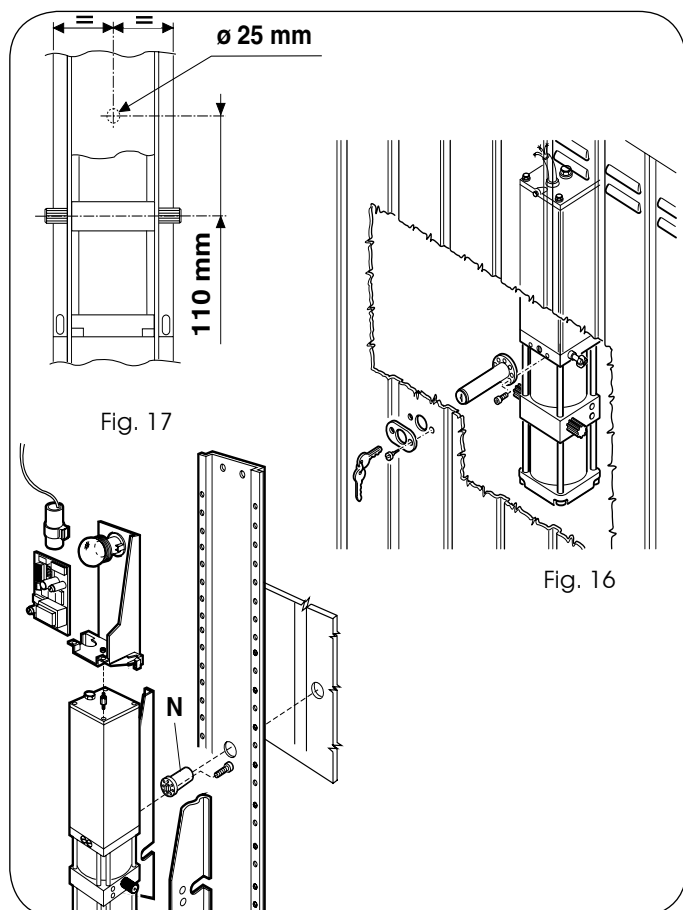


Fig. 17

Fig. 16

FRANÇAIS

## 8. ENTRETIEN

Lors des entretiens, il faut toujours vérifier le réglage correct des vis de by-pass, l'équilibrage du tablier de la porte basculante, et le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.

### 8.1. APPOINTS D'HUILE

Vérifier périodiquement la quantité d'huile dans le réservoir.

Pour une utilisation domestique, un contrôle annuel est suffisant; pour une utilisation plus intensive, la périodicité est ramenée à 6 mois.

Le niveau ne doit pas descendre en-dessous du repère.

Pour tout appoint, dévisser le bouchon de remplissage (Fig. 1 réf. 4) et verser l'huile jusqu'au niveau.

Utiliser exclusivement de l'huile type FAAC HP OIL.

### 8.2. PURGE

La présence d'air dans le circuit hydraulique peut être la cause du mauvais fonctionnement de la porte.

Pour la purge d'air du circuit, procéder de la manière suivante:

1. S'assurer de la dépose des vis de purge (Fig. 1 réf. 15).
2. Désassembler les tubes de transmission latéraux de l'opérateur.
3. Sélectionner sur l'armoire de manoeuvre électronique un temps de fonctionnement d'environ 1 minute.
4. Actionner électriquement l'opérateur pour l'amener en fin de course dans les deux sens de rotation.
5. Répéter l'opération, si nécessaire.
6. Procéder à la repose en suivant les instructions d'installation.

## 9. RÉPARATIONS

Pour toutes réparations, adressez-vous à un Centre de Réparation FAAC agréé.

## AUTOMATISME 595 I / S

### Instructions pour l'utilisateur

#### PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

L'automatisme 595 I/S, si correctement installé et utilisé, garantit un haut degré de sécurité.

L'observation des simples règles de comportement suivantes permettra d'éviter de fâcheux inconvénients:

- Ne pas passer sous la porte pendant sa fermeture ou son ouverture. Toujours attendre son arrêt total.
- Ne pas stationner sous la porte basculante.
- Ne pas stationner et interdire aux enfants, aux personnes et aux choses de stationner près de l'automatisme, notamment pendant son fonctionnement. Ne pas laisser d'objets sous la porte basculante.
- Tenir à l'écart des enfants toutes radiocommandes ou tout autre dispositif générateur d'impulsion, afin d'éviter toute manoeuvre accidentelle de l'automatisme.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas arrêter volontairement le mouvement de la porte basculante.
- Ne pas tenter d'actionner manuellement la porte basculante si ce n'est qu'après son déverrouillage.
- En cas de mauvais fonctionnement, déverrouiller la porte basculante pour permettre l'accès et attendre l'intervention d'un technicien spécialisé.
- Avant de rétablir le fonctionnement normal du système, après que la porte basculante ait été déverrouillée pour être actionnée manuellement, il faut couper l'alimentation en énergie électrique au système.
- Ne pas procéder à des modifications des composants du système.
- S'abstenir de faire toute tentative de réparation ou d'intervention directe, et demander uniquement l'intervention d'un technicien spécialisé.
- Faire vérifier semestriellement au moins l'efficacité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et de la mise à la terre par du personnel qualifié.

#### DESCRIPTION

L'automatisme 595 I/S constitue la solution idéale pour la motorisation de portes basculantes à contrepoids de garages de particuliers et de résidences jusqu'à 5 m de largeur (2 opérateurs nécessaires) et pour une fréquence moyenne d'utilisation.

Le fonctionnement de la porte basculante est géré par une platine de manoeuvre électronique, logée dans un coffret étanche qui peut être installé dans le garage.

La porte basculante est normalement fermée en position verticale.

Après la réception d'une commande d'ouverture par une radiocommande ou tout autre générateur d'impulsions, la platine électronique actionne l'opérateur qui soulève la porte de 90° jusqu'en position horizontale, libérant ainsi l'accès. En cas de programmation en fonctionnement automatique, la porte basculante se fermera après la temporisation sélectionnée, tandis qu'en fonctionnement semi-automatique, il faudra délivrer une deuxième impulsion pour la fermeture de la porte basculante.

Une impulsion d'ouverture délivrée pendant la phase de fermeture provoque toujours l'inversion du mouvement de la porte basculante.

Une impulsion d'arrêt (si prévue) arrête toujours le mouvement de la porte basculante. Pour le comportement détaillé de la porte basculante dans les différentes logiques de fonctionnement, adressez-vous à votre installateur.

Les automatismes peuvent être équipés de dispositifs de sécurité (photocellules, par exemple) qui empêchent la fermeture de la

porte en cas de présence d'un obstacle dans leur champ de surveillance.

L'automatisme 595 I/S dispose, en série, d'un dispositif électronique de sécurité anti-écrasement qui permet de limiter la force transmise à la porte basculante.

Le système hydraulique garantit le blocage de la porte en toute position.

L'ouverture manuelle n'est donc possible qu'en manoeuvrant le système de déverrouillage adéquat.

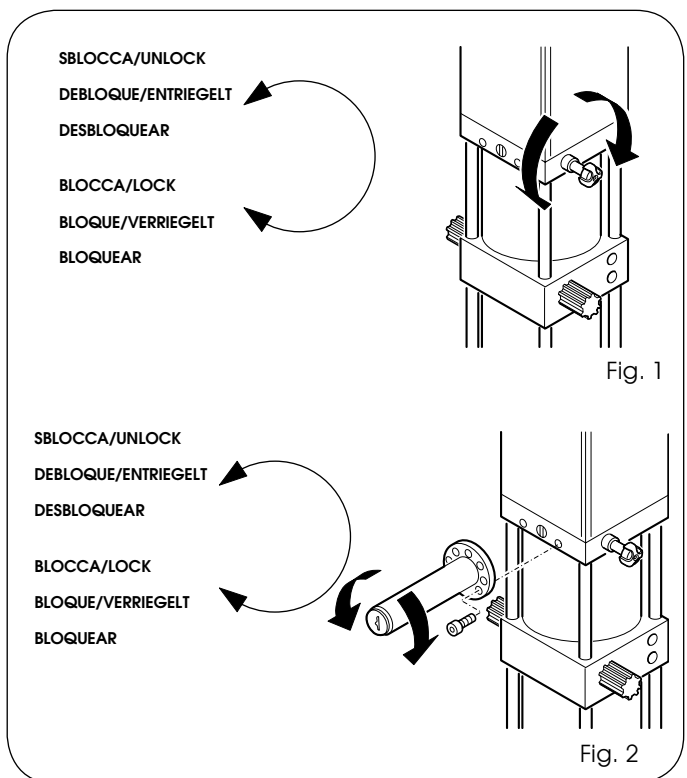
#### FONCTIONNEMENT MANUEL

Si la porte doit être actionnée manuellement à la suite d'une coupure de courant ou de panne du système, il faut manoeuvrer la commande de déverrouillage de la manière suivante.

Déverrouillage par levier (voir Fig. 1).

Déverrouillage par clé de l'extérieur (voir Fig. 2):

- Insérer la clé dans la serrure et la tourner dans le **sens inverse horaire** d'un tour.



- Effectuer manuellement la manoeuvre d'ouverture ou de fermeture de la porte.

#### RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour éviter qu'une impulsion involontaire puisse actionner la porte pendant la manoeuvre, il faut couper l'alimentation en énergie électrique au système avant de rétablir le fonctionnement normal.

Déverrouillage par levier (voir Fig. 1).

Déverrouillage par clé de l'extérieur (voir Fig. 2):

- tourner la clé dans le **sens horaire** jusqu'à l'arrêt.
- tourner très lentement et dans le **sens inverse horaire** la clé jusqu'au point d'extraction possible.



Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. FAAC behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.



# FAAC

**FAAC S.p.A.**

Via Benini, 1  
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA  
Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518  
[www.faac.it](http://www.faac.it)  
[www.faacgroup.com](http://www.faacgroup.com)



732008 - Rev. B